



# GOVERNMENT OF NIUE

**Department of Agriculture, Forestry & Fisheries**  
**Faahi Gahua Fonua, To Akau & Futi Ika**



P O Box 79  
Alofi, NIUE ISLAND

Ph: (683) 4032 Fax: (683) 4079  
Email: new.aue@mail.gov.nu

---

---

## Biosecurity Notice for the Radio

Fakalofa lahi atu kehe tau lilifu oti he motu

This is a very important notice to all passengers departing Niue as from September 2018.

As of the first week of September 2018, The Niue Biosecurity Authority will be inspecting all raw taro, coconut, cassava, yam, honey and kaluku that would be exported to New Zealand.

This is the system that the New Zealand Biosecurity has put in place to protect this pathway of ours into New Zealand. This is a very important aspect of our exporting system as we want this to continue, so that we may be able to take our fresh taros and coconuts into New Zealand for our families to enjoy.

In order for us to facilitate this process, we are asking all outgoing passengers whom wish to take raw/fresh coconuts, taro, honey, cassava and yam into NZ, PLEASE all these products must first be inspected by a biosecurity inspector before we can issue a phytosanitary certificate.

Therefore it is kindly requested that if you wish to take these commodities into NZ, it is advisable not to seal your ctns or chilly bins at home, but bring it first to the quarantine office for inspection before sealing them up.

It is also not advisable to call the inspector to your home for inspection as this can only be done at the quarantine office at the airport before departure.

Hence we are kindly asking everyone for their co-operation on the matter as this will gauge our willingness to follow the procedures set by the New Zealand biosecurity Agency.

Failure to follow these procedures may lead to us being banned from exporting our coconuts and taros into NZ.

Consignments that does not need inspection are fish, pia niue(powdered form) and umu food.

However, if you mix your raw taro or coconuts with the fish, the chilly bin will than needs to be inspected. But, if it is fish or seafood alone than inspection is not required.

Coconut crab ban still remains in force. This remains as is as there are people who still does not follow the laws that uga is not allowed into NZ. They continue to test the system and has displayed it on facebook. This is one of the reasons why we have to initiate this inspection system. We know that a few can spoil it for all of us.

Niue translation

Hanei falu fakailoaga mai he faahi gahua puipui moko he motu ke lata moe tau tagata tuku fenoga kehe motu ko Niu Sila, kua amanaki ke kamata he mahina ha Sepetema 2018

Koe fakatokaaga gahua nei mai he biosecurity ha NZ ke lata ai moe tau Kai mata tuga ai e talo, niu, kauhi, ufi moe hani puke. Kua tause ai e gahua nei ke puipui aki e puhala ka uta ai tau kai mata ki NZ moe nakai fai mena ke kanau ai ka hoko ki NZ. Koe puhala ni a nei ke taatu e tau kai mata ha tautolu ke fakafiafia aki e tau magafaoa ha tautolu I NZ.

Si koe mena ia kua haahaa ki ai e fakatokaaga ke sivi fakamua ai e tau kai mata ha mutolu to maeke ai ke moua taha pepa fakaata mai he faahi gahua puipui moko. Koe sivi a nei ke kisia kua mea mooli moe nakai fai moko, poka kiva kua haahaa ki ai kehe tau kai mata. Koe tau fakatokatokaaga nei koe tau fakatokatokaga mai he Biosecurity ha NZ.

Naia ne kua ole lalo ai kehe tau tagata o fenoga oti ne kua manako ke uta kai mata ki NiuSila ke fakamolemole taatu mua e tau puha kehe ofisa he faahi gahua puipui moko ke sivi mua haau tau kai mata to maeke ai ke pili aki e selotepi.

Naia ne ole ai kehe tau tagata he motu ke muihua fakalahi a tautolu kehe tau mata fakatufono nei ha NZ. Ha koe mena ka nakai omaoma a tautolu kehe tau puhala ha NiuSila, to haahaa ia lautolu e pule ke taofi oti e tau kai mata ha tautolu ke nakai maeke ke liu ke taatu ki NiuSila.

Fakamolemole nakai maeke ke ole ke finatu e ofisa puipui moko kehe kaina haau ha koe fakatokaaga, koe matagahua nei to maeke ni ke tause kehe ofisa puipui moko he male vakalele.

Koe tau puha ne haahaa ki ai e ika ni, to nakai sivi e tau puha ia kae taatu fakahako ni kehe check in. kaeke koe puha ne haahaa ki ai e ika ne fio aki e kai mata, fakamolemole, sivi e puha nei.

Koe vala pia kua maeke ke taatu noa ai ki NZ

Koe Uga, mau agaia e taofi moe nakai maeke ke taatu ki NZ. Kua haha ki ai falu ha tautolu ne liuliu agaia kehe taofiaga moe taatu e uga ki NZ. Naia ne kua taute ai e puhala nei foki ke sivi e mautolu e tau puha ke kitia kua ai fai uga ne haha ki loto. Haia ni kua kitia kehe tau facebook moe nakai mitaki ke falu ne liuliu ha kua lauia oti a tautolu.

Fakamolemole tau tagata ke omaoma fakalahi kehe puhala nei kua amaamanaki ki ai kae ua fakafili poka taute moki ke fakakelea ai ha tautolu a motu, ha ko Niue katoa ni ka lauia kae nakai koe tagata tokotaha.

Kaeke kua manako ke fakalaulahi falu a fakamaamaaga haggaa ai kehe matagahua nei, fakamolemole kia kumi mai kehe faahi gahua puipui moko(biosecurity) he faahi gahua fonua ke moua taha fakamaamaaga fakalahi.

Fakaue moe kia mafola e vahatapu.

Mai he fahi gahua Puipui Moko(Biosecurity). Ha Niue.